



Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

November 2, 2025

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Oksana Protsyk

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism
& Marriages by appointment

1 листопада вшановуємо день відходу до вічності Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького — великого духовного провідника українського народу та будівничого нашої Церкви на початку XX століття.

Митрополит Андрей дбав про розвиток українського церковного життя не лише в Україні, але й за океаном. Саме завдяки його старанням було започатковано структуровану душпастирську опіку над українцями в Канаді, очолену першим українським єпископом у Канаді — Блаженним Никитою Будкою.

Особливу увагу нашим емігрантам у Канаді Митрополит приділив восени 1910 року, коли відвідав українські громади й поселення у Монреалі, Вінніпезі, Йорктоні, Мондері та інших містах Канади. Хоча більшість наших людей радо вітали Митрополита, не обійшлося й без противників — у Ванкувері місцеві соціалісти, на знак протесту, навіть обкидали його яйцями. Про цей епізод згадує у своїй книзі про нашу Церкву в Канаді о. Божик. Після цього візиту Митрополит Андрей у 1911 році написав своє знамените послання «Канадійським Русинам» і звернувся до Риму з проханням призначити українського єпископа для Канади. У цьому посланні Глава Церкви окреслив низку викликів, що стояли перед українською діаспорою: нестача духовенства, байдужість і роздрібленість громад, шахрайство, алкоголізм і брак праці з молоддю. Його слова, сповнені любові й болю за свій народ, і сьогодні звучать актуально.

Нам через понад 100 років від тоді знову варто прислухатися до думок митрополита Андрея — до його заклику жити відповідально, єднатися у вірі й любові, творити майбутнє народу, де б ми не були.

o. Igor

On November 1, we commemorate the passing of the Servant of God Metropolitan Andrey Sheptytsky — a great spiritual leader of the Ukrainian people and of our Church in the early 20th century.

Metropolitan Andrey cared deeply about the growth of Ukrainian Church life not only in Ukraine, but also overseas. Thanks to his efforts, organized pastoral care for Ukrainians in Canada began, led by the first Ukrainian bishop there — Blessed Nykyta Budka.

In the autumn of 1910, Metropolitan Andrey visited Ukrainian communities and settlements across Canada — in Montreal, Winnipeg, Yorkton, Mundare, and other towns. Most people welcomed him warmly, though not everyone liked him. In Vancouver, local socialists even protested by throwing eggs at him, as noted by Fr. Bozhyk in his book about our Church in Canada.

After returning home, the Metropolitan wrote his pastoral letter “To the Canadian Ruthenians” (1911) and asked Rome to appoint a Ukrainian bishop for Canada. In that letter, he spoke frankly about the challenges facing Ukrainian immigrants — the lack of priests, weak community organization, and problems such as cheating, indifference, and alcoholism. He also urged special attention to young people and their important role in the Church.

Today, the wisdom of Metropolitan Andrey’s words is important for us as well. He reminds us to stay united in faith, to care for one another, and to build a strong, responsible community — wherever we may live.

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/
Envelopes, loose cash, non members -
\$3,510.00

Пожертва на церкву / Church donation:

\$100—у пам'ять 10 річниці з дня смерті Марії
Бакалець від Hryhoriy Bakalets
\$50- у пам'ять 25 річниці з дня смерті батька
Дмитра від Andriechine Bogdana

Допомога дітям в Україні / Help for children in Ukraine:

\$80—Anonymous
\$75—Zorianna Hyworon
\$100—Zhuk Halyna and Vasyl
\$100—Drogalchuk Olga and Ruslan
\$50—Anonymous
\$80—Anonymous

Пожертва на ремонт кухні/ Donation for kitchen renovation :

\$30—Anonymous

Building fund:
\$100—Anonymous

Catechism project :
\$500—Anonymous

Thank you for your donations!

*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви були
вказані окремо у бюлетені, просимо зазначити це на
конверті.

Парафіяльні події / Parish Events

2 листопада Фінансовий семінар
кредитівки “Будучність”. Запрошуємо всіх
зацікавлених дізнатися більше про
фінансове планування.

8 листопада Вечорниці перед
постом. Весела зустріч у спільноті перед
початком Різдяного посту.

16 листопада Осінній обід Жіночої
Ліги. Смачна трапеза, і підтримка добрих
справ.

6–7 грудня Свято Святого Миколая.
Святкові програми для дітей та всієї
громади.

14 грудня Різдвяний ярмарок.
Запрошуємо долучатися до приготувань і
прийти підтримати!

November 16 Women's League Fall
Luncheon. Delicious food, friendship.

December 6–7 St. Nicholas Day. Festive
programs for children and the entire com-
munity.

December 14 Christmas Fair. We invite you
to join the preparations and come support!

Ліга українських католицьких жінок катедри свв. Володимира та Ольги

запрошує 16 листопада о 13:00
на обід до парафіяльного залу.
Обід організовано у підтримку
наших українських героїв.
Вартість квитків: для дорослих—
\$25, діти 6-12 — \$10, 0-6—
безкоштовно.



**UCWLC FUNDRAISER
LUNCHEON**
UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL
OF SAINTS VOLODYMYR AND OLHA
NOVEMBER 16, 2025
IN SUPPORT OF OUR UKRAINIAN HEROES
Adults – \$25 Children (ages 6–12) – \$10
Children under 6 – Free

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 2 листопада до 9 листопада 2025

Schedule of Liturgies from November 2 to November 9, 2025

Неділя <i>Sunday, 2</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за здоров'я та Боже благословення для п. Василя Глови в день його народження та за здоров'я та Боже благословення дружини Роми та всієї родини від родини Дзядек / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy
Понеділок <i>Monday, 3</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Вівторок <i>Tuesday, 4</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій George Chuchman та за всіх померлих з родини / Divine Liturgy
Середа <i>Wednesday, 5</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy
Четвер <i>Thursday, 6</i>	9:00 a.m. Свята Літургія / Divine Liturgy 6:00 p.m. Молитовні чування за Україну (проводить спільнота «Матері в молитві», запрошені всі), сповідь, Свята Літургія за Україну / Divine Liturgy
П'ятниця <i>Friday, 7</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій за загиблого воїна Костянтина Діденка / Divine Liturgy
Субота <i>Saturday, 8</i>	9:00 a.m. Святого архистратига Михаїла Свята Літургія / Divine Liturgy
Неділя <i>Sunday, 9</i>	9:00 a.m. Свята Літургія за упокій Марії, Станіслава, Ярослави, Едварда, Миколи від Міри Демко / Divine Liturgy 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / Divine Liturgy 9:00 p.m. <u>Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:</u>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

Різдвяна благодійна акція допомоги для дітей в Україні

Дякуємо всім, хто приніс подарунки та склав пожертви для дітей в Україні з прифронтових зон! У середу 29 жовтня нам вдалося відправити перші чотири пакки загальною вагою 100кг до с. Деменки Полтавської області сестрам Св. Вінкентія, які опікуються дітьми. Можемо зауважити, що акція не є такою успішною як у минулі роки. Попередні роки нам вдалося зібрати більше подарунків завдяки активній допомозі поза парафією.

Хто би ще хотів щось принести і пожертвувати для дітей в Україні, то просимо це зробити до вівторка 4 листопада. Ми будемо пакувати і відправимо решту дарунків, які залишилися і ті, які ще докупимо або, які Ви принесете. Дякуємо!



Christmas Charity Drive for Children in Ukraine

We would like to thank everyone who brought gifts and made donations for children in Ukraine from the frontline areas! On Wednesday, October 29, we successfully sent the first four packages, with a total weight of 100 kg, to the village of Demenky in the Poltava region, to the Sisters of St. Vincent, who care for the children there. We would like to note that this year's campaign has not been as suc-

cessful as in previous years. In past years, we were able to collect more gifts thanks to active support from beyond our parish.



Anyone who would still like to bring or donate something for the children in Ukraine is kindly asked to do so by Tuesday, November 4. We will be packing and sending the remaining gifts — both those we still purchase and those you bring.



Thank you for your generosity and support!



FUNDRAISER RAFFLE

IMMACULATE HEART OF MARY SCHOOL

Annual Fundraising Raffle
Wednesday, November 26, 2025

The first ticket drawn, and every 25th ticket
drawn thereafter, wins \$200.00.

The final ticket drawn wins \$ 3,000.00!

Tickets are \$50 each and are available at the School Office.

Email: ihms@ihms.mb.ca

Phone: 204-582-5698

Proceeds from this fundraiser will be used to advance educational
programs at Manitoba's only Ukrainian Catholic School.

Raffle venue: 650 Flora Avenue, Winnipeg, MB

Ticket holders do not need to be present. Winners will be notified.

LGCA 4114-RF-49298



DANCE with a CHAMPION



Відкрий світ бальних танців разом із
сертифікованим тренером, 3-разовим
Чемпіоном України та фіналістом
престижних міжнародних змагань.
Запрошуємо дітей від 8 років на
заняття з бальних танців!

Перше заняття — безкоштовно!
Наші тренування — це більше, ніж
просто танці:

- професійний підхід та сучасні
методики навчання
- красива постава
- розвиток музикальності, культури руху
та мовлення
- впевненість у собі
- дружня атмосфера та нове коло
спілкування

(204) 891-0781 Борис, 965 Boyd Ave

Open to the
community!

Запрошуємо
всю громаду!

► FINANCIAL INFO SESSION ◀

“CONNECTING COMMUNITY AND OPPORTUNITY”

► ФІНАНСОВА ІНФО СЕСІЯ ◀

“ОБ'ЄДУЮЧИ СПІЛЬНОТУ ТА МОЖЛИВОСТІ”

02/11/2025

115 McGregor St, Winnipeg

Light refreshments and coffee
sponsored by BCU

Інформаційна зустріч із
BCU Wealth Management,
BCU Insurance та BCU Foundation
відбудеться одразу після служби
о 12:30PM. Будуть подані легкі
закуси та кава.



Sts. Volodymyr and Olha Cathedral

bcufinancial.com



Wealth Management



Insurance
A Division of Oracle RMS



Foundation

Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes

Holy Family Ladies' Auxiliary invites you to "SALSA with the SISTERS" Ladies' Night Out Fundraiser. Friday, February 6, 2026, 7:00 PM at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Avenue. Tickets \$120 include appetizers, dinner, drinks, and elimination draw. For tickets contact: Cathy: 204-254-2071, Rozalia: 204-489-5705, Lubov Foundation: 204-942-0443.

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Divine Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, November 5, 2025 7:00 p.m. Confessions available beginning at 6:30 p.m. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. It is part of the Jubilee Year celebration. Call: 204 3387321, Email: info@bvmartyrshrine.com

St. Joseph Ukrainian Catholic Church will held Christmas Craft and Food Sale (perogies, cabbage rolls, borscht, etc.) On Saturday, November 29th, 2025 at 10 am – 3 pm (250 Jefferson Ave) Admission: Adults \$2.00/ Children Free. Proceeds: Medical Aid for Soldiers in Ukraine.

All are invited to support the annual (No Show) **Ukrainian Park Fundraiser**. This year, a portion of the funds raised will go toward the restoration of our St. Volodymyr chapel. The Elimination Draw will take place on Wednesday, December 10, 2025, at the Archeparchy Chancery (233 Scotia Street). Tickets are \$80.00 each, which guarantees your participation in the Elimination Draw for a chance to win \$1,000. Your \$80.00 ticket includes a \$50 tax-deductible donation acknowledging your generous support for our park. Draw-only tickets (with no donation portion) are also available for \$30.00 each.

Canon Luhovy Assembly #0374, Knights of the fourth degree District of Mb., wish to invite our Brothers & Sisters in Christ to attend our **2025 Remembrance Day Service & Program**, at St. Michael Ukrainian Catholic Church, 100 Yale Ave. E on Tuesday November 11, 2025 at 10:00 am.

Cinema Divina – viewing movies through the eyes of Scripture and Tradition. Friday, November 14 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave. 6:30 pm doors open, 7:00 pm movie and discussion afterwards. Bring your own snacks! This month's selection – I, Robot. Contact cinemadivinahe@gmail.com or 204-881-3150

The Centre for Ukrainian Canadian Studies is organizing the Professors Iraida and Michael Tarnawewy 2025 Distinguished Lecture. The lecture, titled "Two Russian Invasions a Century Apart: Echoes of 1917–21 in the Current Russo-Ukrainian War," will be delivered by Professor Serhy Yekelchuk. It will be held on October 30 at 7:00 p.m. in the Cross Common Room (108), St. John's College, University of Manitoba.



Serving the Ukrainian
Catholic Community For
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку
громаду понад 60 років Since 1957, Cropo has
generously supported our community with a
commitment of caring, compassion and kind-
ness. *Caring above all.*

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET West St. Paul, MB
R4A 2A7 Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

Калина Meest
Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

(204) 582-2832

KALYNA.MEEST@GMAIL.COM

→ Посилки в Україну, Європу та Азію
→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ
ВІВТОРОК, СЕРЕДА ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST

МИ ТЕПЕР
ВІДКРИТІ У
СЕРЕДУ

KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

@ presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



СВІТОЧ Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE.

NADIA & RUSLAN ZELENIIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588

Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.